Angelique roy text subtitles

1 00:00:00,995 --> 00:00:03,448 At the behest of Louis XIV, 2 00:00:03,648 --> 00:00:08,533 Joffrey of Peyrac, the Count of Toulouse, was burnt at the stake for witchcraft, 3 00:00:09,597 --> 00:00:10,937 Angelique survived. 4 00:00:12,475 --> 00:00:14,132 Hounded by the King's men, 5 00:00:14,809 --> 00:00:16,847 she took refuge in the Cour des Miracles. 6 00:00:17,686 --> 00:00:21,099 She built up a new fortune, joining the bourgeoisie. 7 00:00:21,812 --> 00:00:24,909 She finally decided to win back a place at Court 8 00:00:25,393 --> 00:00:28,141 by marrying her cousin, Philippe of Plessis-Belliere. 9 00:00:28,975 --> 00:00:30,828 Fascinated by Angelique's beauty, 10 00:00:31,405 --> 00:00:33,924 the King grudgingly gave his blessing. 11 00:00:35,370 --> 00:00:39,523 Soon the Flanders War took his friend from him, 12 00:00:40,327 --> 00:00:43,585 but opened the way to an otherwise doomed love. 13 00:01:39,067 --> 00:01:40,528 I am dying, Sire. 14 00:01:41,721 --> 00:01:42,964 You are raving. 15 00:01:43,800 --> 00:01:45,173 It's because of the fever. 16 00:01:45,846 --> 00:01:46,957 No, Sire. 17 00:01:49,619 --> 00:01:51,374 Life is leaving my body, 18 00:01:53,841 --> 00:01:55,530 but my wits remain. 19 00:01:58,189 --> 00:02:01,536 - The King loves my wife. - What? 20 00:02:01,962 --> 00:02:02,910 Yes. 21 00:02:06,663 --> 00:02:08,353 The King of France 22 00:02:09,446 --> 00:02:12,344 wants the only possession I am unable to relinquish, 23 00:02:14,433 --> 00:02:15,544 my wife. 24 00:02:16,990 --> 00:02:18,070 But, Sire, 25 00:02:20,957 --> 00:02:22,384 I too love Angelique. 26 00:02:24,794 --> 00:02:25,970 And since 27 00:02:27,703 --> 00:02:31,662 I cherish my King more than my own life, 28 00:02:33,172 --> 00:02:37,957 existence had become too heavy a burden to bear. 29 00:02:38,448 --> 00:02:39,396 My friend. 30 00:02:41,742 --> 00:02:43,976 I pray Your Majesty will forgive me 31 00:02:45,226 --> 00:02:47,364 for being so brutally forthright. 32 00:02:49,640 --> 00:02:51,067 The only excuse 33 00:02:53,412 --> 00:02:55,005 is my present situation. 34 00:03:13,237 --> 00:03:17,871 ANGELIQUE AND THE KING 35 00:04:18,438 --> 00:04:21,469 Don't stiffen up, Monsieur Cantor. Look at your brother. 36 00:04:22,659 --> 00:04:25,275 - Swim, darling! - I'm afraid. 37 00:04:25,986 --> 00:04:28,831 Monsieur, the men of our family are never afraid! 38 00:04:29,118 --> 00:04:31,093 You will uphold that tradition. 39 00:04:31,197 --> 00:04:33,584 Why are you so hard on the boy? 40 00:04:34,363 --> 00:04:36,750 In this day and age, only the strong survive. 41 00:04:37,785 --> 00:04:40,270 I love my sons too much to mollycoddle them. 42 00:05:03,781 --> 00:05:07,772 Madame, I find you as splendid as ever. 43 00:05:08,226 --> 00:05:10,645 Desgrez. A man of Court now? 44 00:05:10,752 --> 00:05:14,328 Monsieur of Reynie and myself are at present lighting up Paris. 45 00:05:14,430 --> 00:05:16,021 A lantern at each crossroads. 46 00:05:16,125 --> 00:05:18,391 Our capital, the City of Light! 47 00:05:18,586 --> 00:05:20,625 - What brings you here? - The King. 48 00:05:22,360 --> 00:05:24,082 - What does he want? - You. 49 00:05:24,886 --> 00:05:25,867 A joke? 50 00:05:25,972 --> 00:05:30,060 The truth! With your mourning over, he would like to see you at Court. 51 00:05:31,314 --> 00:05:32,261 I refuse! 52 00:05:32,369 --> 00:05:37,100 That is rather delicate. For the King's wishes are our commands. 53 00:05:38,380 --> 00:05:39,427 I shall not go! 54 00:05:42,634 --> 00:05:44,290 I do not wish to see the King. 55 00:05:45,031 --> 00:05:46,241 Twice he took my happiness. 56 00:05:46,342 --> 00:05:49,504 First with Joffrey, and then with Philippe. 57 00:05:49,859 --> 00:05:53,173 It was the war that took Plessis-Belliere, not the King. 58 00:05:53,985 --> 00:05:57,779 The war didn't kill him, he let himself be killed. 59 00:05:58,396 --> 00:06:00,305 As you well know. 60 00:06:01,531 --> 00:06:02,513 In that case... 61 00:06:04,185 --> 00:06:07,925 The King has a diplomatic mission for you. 62 00:06:09,909 --> 00:06:10,922 A mission? 63 00:06:11,219 --> 00:06:13,106 Of the highest importance. 64 00:06:13,298 --> 00:06:15,402 Well, he could give it to another. 65 00:06:15,760 --> 00:06:17,220 You will remain here, 66 00:06:17,552 --> 00:06:20,484 and your sons will know neither glory nor honors. 67 00:06:21,644 --> 00:06:23,977 By their birth they deserve regiments. 68 00:06:24,650 --> 00:06:27,583 Instead of that, they'll be country squires, 69 00:06:27,688 --> 00:06:30,500 wielding swords while wearing clogs! 70 00:06:31,301 --> 00:06:33,056 What is the nature of this mission? 71 00:06:33,156 --> 00:06:36,601 It's enormous! Economic, political, strategic and military. 72 00:06:36,833 --> 00:06:39,318 It would have been a unique opportunity 73 00:06:39,486 --> 00:06:42,037 to scale with ease the higher rungs of glory. 74 00:06:42,268 --> 00:06:43,925 - You're mocking me. - No. 75 00:06:44,955 --> 00:06:46,960 The feat you could accomplish 76 00:06:47,513 --> 00:06:50,097 would eclipse the name of Madame of Montespan, 77 00:06:50,264 --> 00:06:51,789 the King's favorite. 78 00:06:55,603 --> 00:06:59,113 - Explain. - I cannot. I am but the messenger. 79 00:07:00,239 --> 00:07:03,084 You know what you are, Desgrez? A corrupter! 80 00:07:03,598 --> 00:07:04,709 Hardly! 81 00:07:06,476 --> 00:07:09,855 So be it! I shall go to Court and endure the King... 82 00:07:11,048 --> 00:07:14,177 Unless it is he who has to endure me! 83 00:07:24,925 --> 00:07:27,127 - What is it? - It's Bontemps, Sire. 84 00:07:27,420 --> 00:07:28,466 Enter! 85 00:07:36,310 --> 00:07:37,682 The person is here, Sire. 86 00:07:41,682 --> 00:07:42,729 Louis! 87 00:07:50,603 --> 00:07:54,343 - What's going on? - Work, Madame. Always work. 88 00:07:56,167 --> 00:07:57,312 Sleep now. 89 00:08:03,938 --> 00:08:07,066 And you, Sire, will you not sleep? 90 00:08:07,711 --> 00:08:10,643 Affairs of state must come before sleep, Madame. 91 00:08:34,699 --> 00:08:35,681 Sire, I... 92 00:08:36,106 --> 00:08:37,054 Stand up. 93 00:08:42,853 --> 00:08:44,259 The Court has missed you. 94 00:08:45,411 --> 00:08:46,555 The King, too. 95 00:08:53,821 --> 00:08:57,560 Time has changed nothing, Madame. Quite the contrary, 96 00:08:58,106 --> 00:09:01,583 as regards my feelings for your person. 97 00:09:01,783 --> 00:09:06,286 Forgive me, Your Majesty, but Monsieur Desgrez spoke of a mission. 98 00:09:06,675 --> 00:09:09,804 I see that your inflexibility, too, remains unchanged. 99 00:09:10,129 --> 00:09:13,739 If my character displeases you, I shall try not to let it show. 100 00:09:16,619 --> 00:09:20,511 It does not displease me. It amuses and enchants me. 101 00:09:22,887 --> 00:09:24,315 Wounds me, too, on occasion. 102 00:09:31,266 --> 00:09:32,541 The kingdom of Persia. 103 00:09:32,865 --> 00:09:34,968 The Russians have proposed an alliance. 104 00:09:35,518 --> 00:09:38,364 Were this to be ratified, all Christendom would be in peril. 105 00:09:39,130 --> 00:09:42,805 The Persians must be allied to us, not to the Muscovites. 106 00:09:43,001 --> 00:09:45,716 Lord above, Sire! What can I do? 107 00:09:46,550 --> 00:09:49,482 See to it that the alliance treaty is signed. 108 00:09:49,683 --> 00:09:52,715 - You wish me to go to Persia? - No. 109 00:09:53,617 --> 00:09:57,508 His Excellency Bachtiary Bey, the Shah's Ambassador, is in Paris. 110 00:09:57,614 --> 00:09:59,434 I know nothing of diplomacy. 111 00:09:59,756 --> 00:10:02,307 - We are not of that opinion. - I don't speak Persian. 112 00:10:02,890 --> 00:10:05,823 Your eyes, your smile, your posture 113 00:10:06,408 --> 00:10:08,926 and even your hair speak Persian. 114 00:10:10,277 --> 00:10:12,796 You will have Saint-Amon as interpreter. 115 00:10:12,899 --> 00:10:15,483 Saint-Amon? He doesn't have all his wits! 116 00:10:15,713 --> 00:10:16,890 But he has his tongue. 117 00:10:17,246 --> 00:10:19,384 Of all my diplomats, only he speaks Persian. 118 00:10:22,269 --> 00:10:26,007 May I know what exactly Your Majesty expects of me? 119 00:10:26,169 --> 00:10:27,510 Make the Bey laugh, 120 00:10:28,216 --> 00:10:30,221 tell him of our customs. 121 00:10:30,806 --> 00:10:32,876 In short, tempt him to Versailles. 122 00:10:33,267 --> 00:10:36,265 So far, Saint-Amon's blunders have kept him away. 123 00:10:36,497 --> 00:10:40,139 Sire, this is a mission for a courtesan, not a diplomat! 124 00:10:40,590 --> 00:10:42,727 Good God! So much wrath! 125 00:10:43,276 --> 00:10:46,405 I simply thought that where a mediocre man had failed, 126 00:10:46,667 --> 00:10:49,054 a woman such as yourself could easily succeed. 127 00:10:49,160 --> 00:10:51,231 What kind of woman is that, Sire? 128 00:10:51,750 --> 00:10:55,130 You do not entrust this mission to the Marquise of Plessis-Belliere, 129 00:10:55,619 --> 00:10:58,137 but to the widow of the sorcerer of Peyrac! 130 00:10:58,337 --> 00:11:00,724 At times you go too far! 131 00:11:02,559 --> 00:11:04,117 You paint me blacker than I am. 132 00:11:05,660 --> 00:11:07,187 And I shall prove it to you. 133 00:11:11,575 --> 00:11:12,590 Monsieur Colbert! 134 00:11:14,837 --> 00:11:18,991 Yes, Madame, my best minister sleeps but four hours a night. 135 00:11:23,790 --> 00:11:26,755 Exactly according to Your Majesty's wishes, Sire. 136 00:11:27,117 --> 00:11:28,576 Thank you, Monsieur Colbert. 137 00:11:29,962 --> 00:11:30,856 The restitution order 138 00:11:30,955 --> 00:11:32,895 for the Hotel de Beautreillis, 139 00:11:33,000 --> 00:11:36,891 the property of your first husband, Joffrey of Peyrac, the Count of Toulouse. 140 00:11:42,529 --> 00:11:45,396 Thank you, Sire. 141 00:11:49,276 --> 00:11:51,184 Will you see the Persian Ambassador? 142 00:11:54,200 --> 00:11:57,394 Will Your Majesty permit me to think it over? 143 00:11:57,526 --> 00:11:59,663 We feel ready to permit you anything. 144 00:12:00,341 --> 00:12:03,535 Sire, I would not like to think that you consider this 145 00:12:03,633 --> 00:12:05,355 the price of my acceptance. 146 00:12:07,695 --> 00:12:08,709 Madame! 147 00:12:10,285 --> 00:12:11,810 You are quite impossible. 148 00:12:12,235 --> 00:12:14,721 But, whatever you do, never change. 149 00:12:31,325 --> 00:12:32,470 Men! 150 00:12:39,031 --> 00:12:41,648 Sire, forgive me for intruding, 151 00:12:41,749 --> 00:12:44,082 but I thought Your Majesty should know 152 00:12:44,405 --> 00:12:48,362 that Madame the Marquise of Montespan is awake. 153 00:12:49,745 --> 00:12:52,393 - Very awake? - Prodigiously so, Sire. 154 00:12:54,317 --> 00:12:57,827 Bontemps, you are able to express so much in a single word! 155 00:13:50,211 --> 00:13:51,257 Wait for me here. 156 00:17:16,875 --> 00:17:18,401 It can't be! 157 00:19:21,712 --> 00:19:22,727 Who are you? 158 00:19:27,116 --> 00:19:29,504 - And who are you? - This is my home. 159 00:19:40,387 --> 00:19:41,434 Who are you? 160 00:19:41,921 --> 00:19:44,985 My name is Savary. I'm an apothecary. 161 00:19:45,151 --> 00:19:47,767 - How did you get in? - Secretly. 162 00:19:48,189 --> 00:19:52,975 After the bailiffs took the Count of Peyrac's furniture and treasures, 163 00:19:53,370 --> 00:19:56,597 I tidied the place up as best I could, 164 00:19:56,982 --> 00:19:58,574 and moved in. 165 00:19:58,966 --> 00:19:59,947 Why? 166 00:20:00,181 --> 00:20:03,375 I was the humble disciple of the greatest philosopher ever. 167 00:20:04,145 --> 00:20:06,151 The Count knew about everything, Madame. 168 00:20:07,566 --> 00:20:10,117 - Come. - The Count knew about everything. 169 00:20:10,221 --> 00:20:13,514 He knew about metals buried under mountains, Oriental perfumes, 170 00:20:13,611 --> 00:20:16,478 Venetian poisons and medicines unknown to the Sorbonne. 171 00:20:16,585 --> 00:20:18,917 He was close to the great secret, 172 00:20:19,015 --> 00:20:21,631 the chemical process by means of which 173 00:20:21,733 --> 00:20:25,439 man could control a force capable of overturning the world! 174 00:20:26,529 --> 00:20:29,310 Such a man could not have died at the stake. 175 00:20:29,982 --> 00:20:35,030 Alas! From the day he was arrested, I never again saw the Count of Peyrac. 176 00:20:38,713 --> 00:20:39,660 And that? 177 00:20:39,800 --> 00:20:42,666 I lit it, for my work. 178 00:20:44,820 --> 00:20:45,801 Come. 179 00:20:50,382 --> 00:20:53,730 And this? Whose shirt is this, all stained with blood? 180 00:20:59,241 --> 00:21:00,832 It was your husband's, Madame. 181 00:21:01,255 --> 00:21:05,279 I bought it off the executioner immediately afterwards. 182 00:21:07,364 --> 00:21:09,434 Tell me he isn't dead! Tell me he's alive! 183 00:21:09,730 --> 00:21:13,174 Madame, you must not entertain unreasonable hopes. 184 00:21:13,791 --> 00:21:15,383 I was right there. 185 00:21:15,580 --> 00:21:18,927 I saw the flames lick his legs, reach his chest, 186 00:21:19,098 --> 00:21:22,195 blacken his head and totally consume him. 187 00:21:49,156 --> 00:21:50,083 It's you. 188 00:21:50,180 --> 00:21:52,567 Your disappointment is hard to bear, Madame. 189 00:21:53,442 --> 00:21:54,652 Here already, then? 190 00:21:55,232 --> 00:21:56,692 How did you know to find me here? 191 00:21:57,375 --> 00:22:00,755 I know everything. This can be very tiresome, mind you, 192 00:22:00,861 --> 00:22:03,825 because one then understands that one knows nothing! 193 00:22:04,664 --> 00:22:06,867 Isn't that true, Monsieur Savary? 194 00:22:07,671 --> 00:22:08,848 You know him? 195 00:22:09,270 --> 00:22:12,333 Yes. Alchemy and the authorities have never gone together well. 196 00:22:12,755 --> 00:22:14,095 What are you doing here? 197 00:22:14,321 --> 00:22:15,783 He is my host! 198 00:22:16,016 --> 00:22:17,292 In that case... 199 00:22:18,703 --> 00:22:20,393 It will soon be dawn. 200 00:22:20,622 --> 00:22:23,555 At 8:00 this morning, His Excellency Bachtiary Bey 201 00:22:23,691 --> 00:22:27,005 will be attending an execution in Suresnes. 202 00:22:27,657 --> 00:22:30,818 It would be an opportune moment to make his acquaintance. 203 00:22:31,142 --> 00:22:32,123 I shall not go. 204 00:22:32,389 --> 00:22:34,689 - But I thought... - You thought wrong! 205 00:22:35,971 --> 00:22:37,725 I shall leave you, then. 206 00:22:38,017 --> 00:22:39,423 Thank you. 207 00:22:39,903 --> 00:22:41,908 Monsieur Apothecary, known criminal. 208 00:22:42,462 --> 00:22:44,499 Madame of Peyrac and Plessis-Belliere. 209 00:23:02,510 --> 00:23:03,917 He said Bachtiary Bey! 210 00:23:04,015 --> 00:23:05,606 - Bachtiary Bey! - So? 211 00:23:05,708 --> 00:23:08,128 When I was in the East I heard about him. 212 00:23:08,234 --> 00:23:11,232 He is ambassador and general-in-chief of the Atlantic. 213 00:23:11,400 --> 00:23:14,813 He never travels without his amphora of naphtha. 214 00:23:15,077 --> 00:23:16,026 Naphtha? 215 00:23:16,133 --> 00:23:18,138 It's a liquid material 216 00:23:18,243 --> 00:23:20,892 with infernal and magical properties. 217 00:23:21,025 --> 00:23:21,973 Made in Persia? 218 00:23:22,081 --> 00:23:26,267 It is not made. It springs unbidden from the bowels of the earth. 219 00:23:26,494 --> 00:23:29,906 Madame, if you could procure just a little for me, 220 00:23:30,011 --> 00:23:33,968 you would help me to continue your husband's work. 221 00:23:36,310 --> 00:23:38,893 In that case, I shall go. 222 00:23:40,147 --> 00:23:42,415 A pity! He has already left. 223 00:23:42,578 --> 00:23:46,797 When Desgrez leaves quickly, he never goes very far. 224 00:23:50,220 --> 00:23:51,332 Here he is. 225 00:23:55,432 --> 00:23:57,470 You have changed your mind, Madame? 226 00:23:57,831 --> 00:24:00,098 No. But I shall go all the same. 227 00:24:31,598 --> 00:24:34,378 Chief Executioner, His Excellency asks... 228 00:24:36,107 --> 00:24:40,708 He would like to know the procedure for making the suffering last. 229 00:24:45,283 --> 00:24:47,649 - It's over, I hope. - Yes, yes. 230 00:24:59,641 --> 00:25:03,054 Madame, His Excellency wishes you to watch the spectacle at his side. 231 00:25:03,638 --> 00:25:04,847 The spectacle? 232 00:25:04,948 --> 00:25:06,442 It is one, alas. 233 00:25:06,835 --> 00:25:09,451 Spectaculum means "that which draws the attention." 234 00:25:10,865 --> 00:25:12,008 Spectaculum! 235 00:25:12,623 --> 00:25:13,833 Please. 236 00:25:26,981 --> 00:25:30,807 As yet, His Excellency has only been sent women unworthy of his rank. 237 00:25:30,914 --> 00:25:34,773 Filthy, repulsive creatures. He asks whether you are a gift. 238 00:25:38,653 --> 00:25:41,716 His Excellency is... What's the word? 239 00:25:42,107 --> 00:25:43,535 He's mortified, that's it, 240 00:25:43,641 --> 00:25:45,908 at having missed the end of the torture. 241 00:25:46,007 --> 00:25:48,940 How can he now recommend it to the Shah? 242 00:25:49,076 --> 00:25:50,154 He wishes to see it again. 243 00:25:50,515 --> 00:25:52,238 - The torture? - Yes. 244 00:25:52,946 --> 00:25:54,058 I have no other prisoner. 245 00:25:58,958 --> 00:26:02,087 - What did he say? - To take one of his guards. 246 00:26:02,444 --> 00:26:03,457 He's mad! 247 00:26:03,562 --> 00:26:05,982 That word doesn't exist in Persian. 248 00:26:06,312 --> 00:26:07,294 Translate it! 249 00:26:15,138 --> 00:26:18,680 His Excellency orders you to his residence for a light meal. 250 00:26:19,327 --> 00:26:22,074 - He orders me? - I'm only the translator! 251 00:26:25,083 --> 00:26:27,220 Tell him that I submit. 252 00:27:27,213 --> 00:27:29,034 Please take a seat, Madame. 253 00:27:31,624 --> 00:27:34,241 So Your Excellency speaks French? 254 00:27:34,440 --> 00:27:35,519 I do. 255 00:27:35,719 --> 00:27:37,604 I hope you had fun. 256 00:27:37,765 --> 00:27:39,074 I rarely have fun, Madame. 257 00:27:40,036 --> 00:27:43,034 Was it those filthy trollops 258 00:27:43,137 --> 00:27:45,720 who taught you such elegant French? 259 00:27:49,532 --> 00:27:50,547 No. 260 00:27:52,090 --> 00:27:55,666 It was a Jesuit priest who was my tutor for nearly ten years. 261 00:27:58,902 --> 00:27:59,980 Dead now, alas. 262 00:28:00,181 --> 00:28:02,121 Did you try out a torture on him? 263 00:28:02,386 --> 00:28:05,516 No, I pushed him into the lion's den. 264 00:28:06,129 --> 00:28:07,337 They didn't leave a scrap. 265 00:28:07,599 --> 00:28:10,728 He had thrashed me for a Latin text. 266 00:28:11,053 --> 00:28:12,839 He thought my translation was too free. 267 00:28:13,963 --> 00:28:16,961 I hate receiving blows which I am unable to return. 268 00:28:19,303 --> 00:28:20,709 As does everyone. 269 00:28:20,805 --> 00:28:22,015 Not women. 270 00:28:22,468 --> 00:28:23,678 You believe that? 271 00:28:23,811 --> 00:28:25,304 I hope so, for their sake. 272 00:28:25,794 --> 00:28:27,004 You are odious! 273 00:28:28,160 --> 00:28:31,606 No man could speak to me thus and live. 274 00:28:32,062 --> 00:28:33,205 I am a woman. 275 00:28:33,309 --> 00:28:36,088 In my country, women are silent, and hide their faces. 276 00:28:36,282 --> 00:28:40,022 In France, they powder their noses and men listen to them. 277 00:28:40,120 --> 00:28:43,379 I hoped to find a civilization here. You're nothing but barbarians!

Who are you? An ambassador? 279 00:28:46,770 --> 00:28:47,817 No. 280 00:28:48,049 --> 00:28:49,610 - A gift from the King? - No. 281 00:28:49,713 --> 00:28:50,759 Well, then? 282 00:28:52,047 --> 00:28:54,412 I am the Marquise of Plessis-Belliere, 283 00:28:55,149 --> 00:28:58,974 someone particularly interested in naphtha. 284 00:29:01,160 --> 00:29:03,744 Don't tell me you are also versed in the sciences? 285 00:29:04,421 --> 00:29:05,436 And why not? 286 00:29:06,436 --> 00:29:10,177 I begin to see why Monsieur Colbert says the French are ungovernable. 287 00:29:11,136 --> 00:29:13,403 Yet I shall show you the naphtha. 288 00:29:39,563 --> 00:29:43,391 His Excellency Bachtiary Bey, 289 00:29:43,912 --> 00:29:47,041 knowing that I negotiated the Treaty of the Pyrenees 290 00:29:47,270 --> 00:29:49,657 and therefore the King's marriage, 291 00:29:51,300 --> 00:29:54,198 said to me, "My dear fellow..." 292 00:30:06,073 --> 00:30:09,452 Monsieur Desgrez tells me that, despite the orders you were given, 293 00:30:09,590 --> 00:30:11,890 you left Madame of Plessis alone with the Bey! 294 00:30:12,435 --> 00:30:16,011 Yet all the blonde harlots previously sent to the Bey 295 00:30:16,306 --> 00:30:19,598 ended up as bloody corpses along the banks of the Seine. 296 00:30:20,302 --> 00:30:22,471 Your idiocy is no new thing, either! 297 00:30:22,988 --> 00:30:27,206 On the Treaty of the Pyrenees your incompetence was limitless! 298 00:30:27,688 --> 00:30:30,720 You are revoked without title or pension! Get out! 299 00:30:37,857 --> 00:30:41,816 But, Desgrez, in your opinion, can the Marquise suffer the same fate? 300 00:30:42,397 --> 00:30:45,712 I fear the Bey cannot distinguish between a French marquise 301 00:30:45,819 --> 00:30:48,207 and a French streetwalker. 302 00:30:49,177 --> 00:30:51,510 But why did he cut their throats? 303 00:30:51,863 --> 00:30:55,242 Sire, I am intimately acquainted with the passions of evildoers, 304 00:30:55,859 --> 00:30:58,313 but not those of Orientals. 305 00:31:03,758 --> 00:31:05,698 Take a hundred horses and bring her back! 306 00:31:06,060 --> 00:31:09,986 Forgive me, but it is impossible to intervene officially. 307 00:31:10,090 --> 00:31:12,193 Or the Bey will leave for good. 308 00:31:47,791 --> 00:31:48,999 Not like that. 309 00:31:54,281 --> 00:31:55,295 How, then? 310 00:31:57,351 --> 00:32:00,382 In France, Your Excellency, a woman must be won. 311 00:32:01,763 --> 00:32:03,584 When a man desires a woman, 312 00:32:05,025 --> 00:32:06,780 he must first woo her. 313 00:32:07,903 --> 00:32:08,883 What is that? 314 00:32:12,763 --> 00:32:15,860 It means all the attentions a man can show a woman, 315 00:32:16,729 --> 00:32:21,265 which produce reciprocal attentions from the woman to the man. 316 00:32:22,356 --> 00:32:23,730 I prefer my method. 317 00:32:24,274 --> 00:32:26,347 - And what is that? - Rape. 318 00:32:40,071 --> 00:32:41,053 My dress! 319 00:32:48,865 --> 00:32:52,823 You can put on a robe of my country while we clean yours. 320 00:33:31,105 --> 00:33:33,886 You'd be the most beautiful woman in my harem. 321 00:33:35,102 --> 00:33:37,404 In that costume you seem closer to me. 322 00:33:59,214 --> 00:34:00,739 - Because of my dress? - Yes. 323 00:34:01,036 --> 00:34:04,133 - But you ordered her to do it! - Yes. 324 00:34:04,489 --> 00:34:05,417 Make them stop! 325 00:34:05,512 --> 00:34:08,000 It's only just begun. She's to receive at least 100 lashes. 326 00:34:08,326 --> 00:34:09,787 - For obeying you? - Yes. 327 00:34:10,342 --> 00:34:11,769 And if she'd disobeyed? 328 00:34:11,877 --> 00:34:14,395 She would have suffered a long, painful death. 329 00:34:14,851 --> 00:34:17,368 - So... - So she had no choice. 330 00:34:18,176 --> 00:34:21,653 The thing that complicates life for you Europeans is choice. 331 00:34:22,237 --> 00:34:23,861 Stop it now! 332 00:34:25,467 --> 00:34:28,116 I enjoy the sound of the whip in certain circumstances. 333 00:34:28,760 --> 00:34:32,620 It stirs the senses and pushes one to one's limits. 334 00:34:32,917 --> 00:34:34,160 Stop it! 335 00:34:34,964 --> 00:34:36,172 You disappoint me. 336 00:34:42,478 --> 00:34:43,525 Happy now? 337 00:34:46,250 --> 00:34:48,867 I have never known such a monster! 338 00:35:06,461 --> 00:35:07,441 What are you doing? 339 00:35:07,643 --> 00:35:10,063 I have eliminated the problem of choice. 340 00:35:15,381 --> 00:35:17,616 I shall give you time to gather your wits. 341 00:35:18,324 --> 00:35:22,793 I shall come back later, and you will be mine, willing or not. 342 00:36:44,149 --> 00:36:47,146 Call your men and give the order that I can leave. 343 00:36:47,795 --> 00:36:49,996 My guards won't see me beaten by a woman. 344 00:36:50,959 --> 00:36:52,365 I'll cut your throat. 345 00:36:52,591 --> 00:36:53,702 Death is nothing. 346 00:36:55,117 --> 00:36:56,098 There's the artery. 347 00:36:56,907 --> 00:36:59,010 To the right, a little higher. 348 00:36:59,849 --> 00:37:01,156 One quick movement. 349 00:37:02,759 --> 00:37:03,706 What are you waiting for? 350 00:37:04,966 --> 00:37:07,997 There you are again, the problem of choice. 351 00:37:57,407 --> 00:37:59,445 Now there's no problem of choice. 352 00:38:40,159 --> 00:38:41,174 Don't kill him! 353 00:38:44,189 --> 00:38:45,267 She's right, gentlemen. 354 00:38:46,395 --> 00:38:48,368 You'll pay with your life! 355 00:38:48,761 --> 00:38:51,126 I can't afford it, it's all I have! 356 00:38:55,190 --> 00:38:56,715 You will not take her! 357 00:38:56,884 --> 00:38:57,995 Let me go! 358 00:39:02,608 --> 00:39:04,133 Let me go, you fool! 359 00:39:31,322 --> 00:39:32,848 Madame, you are saved. 360 00:39:34,008 --> 00:39:36,559 I never asked for your help. Who are you? 361 00:39:38,198 --> 00:39:40,203 Prince Vladimir Stanislas Racoczi. 362 00:39:40,787 --> 00:39:41,734 Prince? 363 00:39:42,099 --> 00:39:44,006 And Count, seventeen times. 364 00:39:44,465 --> 00:39:48,489 I'm entitled to ride my horse into churches and cathedrals. 365 00:39:48,685 --> 00:39:49,961 Very practical! 366 00:39:50,604 --> 00:39:53,320 Apart from your many titles, 367 00:39:53,418 --> 00:39:54,846 what else do you do? 368 00:39:55,145 --> 00:39:56,354 I hope, Madame. 369 00:39:57,958 --> 00:39:59,419 For what, the moon? 370 00:39:59,717 --> 00:40:03,512 No, for the liberation of Hungary. I am heir to the throne. 371 00:40:04,833 --> 00:40:07,166 For whom did you abduct me? 372 00:40:07,551 --> 00:40:08,827 For myself. 373 00:40:09,630 --> 00:40:12,726 - When my stepbrother... - Who is your stepbrother? 374 00:40:13,020 --> 00:40:15,570 Louis XIV, the Sun King! 375 00:40:16,218 --> 00:40:17,263 Really? 376 00:40:17,432 --> 00:40:20,464 When I was in his favor, I saw you at Versailles. 377 00:40:21,333 --> 00:40:24,200 And your beauty immediately captured my heart. 378 00:40:27,857 --> 00:40:29,994 - Will you marry me? - Are you mad? 379 00:40:31,503 --> 00:40:32,963 All Magyar princes are! 380 00:40:33,261 --> 00:40:35,714 My great-uncle, Mathias Zapoli, Bishop of Budapest, 381 00:40:35,819 --> 00:40:38,206 so feared a flood that he had an ark built! 382 00:40:39,049 --> 00:40:40,455 I called him Uncle Noah! 383 00:40:41,031 --> 00:40:42,688 You're very silly but charming. 384 00:40:44,229 --> 00:40:45,821 Shall we wed, then? 385 00:40:50,944 --> 00:40:52,535 Praise the Lord, you're safe! 386 00:40:53,406 --> 00:40:54,812 The King will be pleased, Prince. 387 00:40:55,260 --> 00:40:57,647 - He's truly a prince? - Of the purest line. 388 00:40:58,106 --> 00:41:00,493 And you truly abducted me out of love? 389 00:41:00,985 --> 00:41:02,805 It was at my request. 390 00:41:03,159 --> 00:41:04,565 For a large sum of money? 391 00:41:07,156 --> 00:41:08,781 You sabotaged my mission! 392 00:41:11,441 --> 00:41:12,749 I'll see about this! 393 00:41:18,828 --> 00:41:22,404 She was stolen from me and the King didn't even replace her! 394 00:41:22,505 --> 00:41:24,675 But Your Excellency speaks French! 395 00:41:24,968 --> 00:41:26,876 Spare me the false surprise. 396 00:41:27,077 --> 00:41:30,489 If we deliver the culprit to you, will your ire be appeased? 397 00:41:30,595 --> 00:41:31,543 No. 398 00:41:31,842 --> 00:41:34,458 But send his head to my ship in Toulon. 399 00:41:34,592 --> 00:41:36,412 Figuratively speaking! 400 00:41:36,510 --> 00:41:38,069 No! His head in a basket. 401 00:41:38,301 --> 00:41:41,234 You shall have it. But the King awaits you in Versailles. 402 00:41:41,818 --> 00:41:42,962 I beg you on my knees! 403 00:41:44,344 --> 00:41:47,212 - Are you still on your feet? - I have gout. 404 00:41:47,479 --> 00:41:48,590 Disgusting! 405 00:41:48,726 --> 00:41:51,179 Because of my failure I was revoked. 406 00:41:51,284 --> 00:41:54,184 Your King is very kind. I'd have had you impaled! 407 00:41:54,417 --> 00:41:56,456 Impaled? But that's abominable! 408 00:41:58,894 --> 00:42:00,747 As the King's brother says, 409 00:42:01,068 --> 00:42:04,841 "Impalement begins so nicely but ends so badly!" 410 00:42:05,769 --> 00:42:07,143 You despicable dog! 411 00:42:07,432 --> 00:42:08,641 What a life! 412 00:42:08,839 --> 00:42:11,258 Your Excellency, no! Listen... 413 00:42:16,704 --> 00:42:18,526 Madame! I cannot believe my eyes. 414 00:42:20,958 --> 00:42:22,899 You saved my life. It is yours. 415 00:42:23,324 --> 00:42:24,469 I have no need of it! 416 00:42:25,116 --> 00:42:26,674 Yesterday, I was your prisoner. 417 00:42:26,809 --> 00:42:28,499 I could have succumbed, 418 00:42:28,727 --> 00:42:31,093 but I was abducted and had to pay a ransom. 419 00:42:31,350 --> 00:42:33,236 You cost me a fortune! 420 00:42:33,365 --> 00:42:35,468 I shall send you a case of rubies. 421 00:42:35,860 --> 00:42:38,029 No amount of jewels will excuse your conduct. 422 00:42:38,706 --> 00:42:41,420 I have come to tell you, in person, 423 00:42:41,742 --> 00:42:43,716 that you will never see me again. 424 00:42:44,268 --> 00:42:45,697 I wish to see you again. 425 00:42:45,804 --> 00:42:48,072 No Frenchwoman is more beautiful or unsettling. 426 00:42:48,202 --> 00:42:51,135 Tell me where I can see you again, be it just once. 427 00:42:51,336 --> 00:42:54,497 At Court, Monsieur. At Court, to which I belong. 428 00:43:08,283 --> 00:43:09,266 Will he come? 429 00:43:09,370 --> 00:43:10,449 Of course. He promised me. 430 00:43:10,554 --> 00:43:12,559 He promised Madame of Plessis-Belliere. 431 00:43:13,207 --> 00:43:15,823 I have told His Majesty and Monsieur Colbert 432 00:43:16,022 --> 00:43:18,955 that you had no hand in the Bey's coming here. 433 00:43:37,574 --> 00:43:40,322 He has come. Now, Monsieur Desgrez, 434 00:43:40,579 --> 00:43:44,984 you'll have to offer him the head of your friend, Prince Racoczi. 435 00:43:50,940 --> 00:43:52,761 His Majesty the King! 436 00:43:59,701 --> 00:44:01,936 Well done, Madame. And thank you. 437 00:44:13,387 --> 00:44:15,590 My dear, you have to face facts. 438 00:44:15,690 --> 00:44:18,557 This is a glorious day for Angelique of Plessis-Belliere. 439 00:44:19,047 --> 00:44:21,728 You stink, Vardes! Morally, I mean. 440 00:44:26,626 --> 00:44:28,512 The Ambassador of Persia! 441 00:44:53,103 --> 00:44:54,116 Thank you. 442 00:44:56,780 --> 00:44:58,601 I beg Your Majesty to allow me 443 00:44:58,698 --> 00:45:01,249 to introduce His Excellency 444 00:45:01,351 --> 00:45:05,790 Zoukim Bachtiary Bey, Prince Kadjar, 445 00:45:06,341 --> 00:45:10,048 Ambassador Extraordinaire of the Shah, 446 00:45:10,306 --> 00:45:11,995 to Your Majesty. 447 00:45:13,311 --> 00:45:16,375 Your Excellency... We, King Louis, 448 00:45:16,796 --> 00:45:19,696 bid you welcome to our Court of Versailles. 449 00:45:29,523 --> 00:45:31,529 The Persian's got a few names! 450 00:45:31,793 --> 00:45:34,987 - What are you doing here, Barcarolle? - I'm your guardian angel. 451 00:45:51,300 --> 00:45:52,575 Your Excellency, bravo! 452 00:45:53,154 --> 00:45:55,967 Although unable to understand the meaning of your speech, 453 00:45:56,225 --> 00:45:58,940 we had no need of any translation, 454 00:45:59,166 --> 00:46:03,156 so clearly did your voice express the friendship of the Shah, 455 00:46:03,387 --> 00:46:04,369 your King. 456 00:46:05,529 --> 00:46:07,283 Shall we sign the treaty? 457 00:46:35,076 --> 00:46:38,815 I don't know who likes you most, the monarch or the cannibal! 458 00:46:44,573 --> 00:46:48,825 Your Excellency, we are most grateful for the diversity 459 00:46:48,954 --> 00:46:50,577 and profusion of your gifts. 460 00:46:51,575 --> 00:46:54,224 We, too, would like to offer you a personal present, 461 00:46:54,582 --> 00:46:57,776 something to remind you of France and our friendship. 462 00:46:58,355 --> 00:47:00,296 Sire, I have already chosen. 463 00:47:33,529 --> 00:47:35,088 Impossible, Your Excellency. 464 00:47:36,055 --> 00:47:37,069 Why? 465 00:47:37,590 --> 00:47:40,720 Because the Marquise of Plessis-Belliere 466 00:47:41,141 --> 00:47:42,732 is the King's favorite! 467 00:47:46,927 --> 00:47:48,552 This is very sad news to me. 468 00:47:51,594 --> 00:47:55,618 But Your Majesty has chosen the most beautiful and intelligent. 469 00:47:56,264 --> 00:47:57,823 Indeed, Your Excellency. 470 00:48:00,805 --> 00:48:03,902 Allow me to thank Madame of Plessis-Belliere. 471 00:48:04,194 --> 00:48:07,192 Your greatness is matched only by your fairness, Sire. 472 00:48:08,511 --> 00:48:10,200 Madame, you may choose. 473 00:48:10,942 --> 00:48:13,241 Sire, I have already chosen. 474 00:48:21,940 --> 00:48:24,143 What is that? Some exotic perfume? 475 00:48:24,436 --> 00:48:25,482 No, Sire. 476 00:48:25,971 --> 00:48:27,530 It is to science 477 00:48:27,634 --> 00:48:29,771 what the philosopher's stone was to alchemy. 478 00:48:31,279 --> 00:48:33,578 Madame, you have conquered me. 479 00:48:34,125 --> 00:48:36,097 Henceforth, I shall do whatever you ask. 480 00:48:41,576 --> 00:48:43,810 What do you say to so many victories? 481 00:48:51,679 --> 00:48:53,881 Today I regret but one thing. 482 00:48:55,006 --> 00:48:58,233 That what Monsieur Colbert said earlier was a lie. 483 00:49:04,439 --> 00:49:05,419 No, no! 484 00:49:07,573 --> 00:49:08,815 Go on, go away! 485 00:49:15,917 --> 00:49:19,395 That nauseous oily taste, like nothing else... 486 00:49:20,331 --> 00:49:22,566 No doubt about it. This is it! 487 00:49:23,464 --> 00:49:25,830 - Thanks might be in order! - Thank you. 488 00:49:26,406 --> 00:49:28,827 I risked my life for your nauseous oil. 489 00:49:28,933 --> 00:49:30,361 Very kind of you. 490 00:49:31,714 --> 00:49:33,055 What will you do with it? 491 00:49:33,153 --> 00:49:36,151 Hard to say. I'm not at that stage yet. 492 00:49:36,383 --> 00:49:38,715 I'm only at the point of formulating hypotheses. 493 00:49:39,134 --> 00:49:40,660 You're nowhere, you mean! 494 00:49:40,795 --> 00:49:42,137 Madame, the nature of things 495 00:49:42,234 --> 00:49:44,273 is full of nowheres! 496 00:49:44,377 --> 00:49:45,359 Words! 497 00:49:45,625 --> 00:49:47,859 When the Chinese discovered black powder, 498 00:49:47,959 --> 00:49:50,478 that too began with words, 499 00:49:50,709 --> 00:49:53,607 but it ended with a huge explosion! 500 00:49:53,714 --> 00:49:54,761 Old lunatic! 501 00:50:44,717 --> 00:50:45,665 Who's there? 502 00:50:50,409 --> 00:50:51,489 Nobody. 503 00:50:56,837 --> 00:50:58,842 I'm a pariah twice over now. 504 00:50:58,946 --> 00:51:01,433 Because of you, the Hungarians remain in chains. 505 00:51:01,537 --> 00:51:04,350 Is this any time to wake people up? 506 00:51:04,575 --> 00:51:06,264 And why creep in like a thief? 507 00:51:06,685 --> 00:51:08,592 Your friend Desgrez is hunting me down. 508 00:51:11,194 --> 00:51:13,396 His armed men are at my heels. 509 00:51:13,943 --> 00:51:15,699 For what crime? 510 00:51:15,926 --> 00:51:17,169 I saved your life. 511 00:51:17,652 --> 00:51:18,600 Ridiculous! 512 00:51:18,708 --> 00:51:21,521 Ridiculous? The Bey demanded my head. 513 00:51:22,448 --> 00:51:24,782 And since the King needs the Bey, and not me, 514 00:51:24,943 --> 00:51:27,048 - he promised it to him. - Impossible! 515 00:51:27,342 --> 00:51:30,655 - You knew all about it. - I assure you I didn't. 516 00:51:31,051 --> 00:51:32,130 It's despicable! 517 00:51:32,234 --> 00:51:34,599 Politics is built on spilt blood. 518 00:51:34,857 --> 00:51:36,546 The King is your stepbrother. 519 00:51:37,127 --> 00:51:38,370 Families, you know... 520 00:51:38,853 --> 00:51:40,444 No one saw you come? 521 00:51:40,548 --> 00:51:42,489 If you're afraid, I can leave. 522 00:51:42,754 --> 00:51:44,509 I'm afraid for you, idiot! 523 00:51:45,185 --> 00:51:46,263 Sorry. 524 00:51:47,295 --> 00:51:48,701 How can I help you? 525 00:51:49,213 --> 00:51:50,325 Feed me! 526 00:51:51,676 --> 00:51:52,723 Turn around. 527 00:51:53,114 --> 00:51:55,479 No. The sight of you is too pleasant. 528 00:51:58,038 --> 00:52:00,938 Turn around or starve. It's your choice. 529 00:53:04,071 --> 00:53:05,085 I love you. 530 00:54:27,562 --> 00:54:29,600 Madame! Madame! 531 00:54:29,704 --> 00:54:30,782 How did you get in? 532 00:54:30,886 --> 00:54:33,884 I had to! Desgrez is here, with armed men! 533 00:54:33,989 --> 00:54:36,093 - Go! Quickly! - Come, come! 534 00:54:36,451 --> 00:54:39,515 I can get you out safely. Quickly, quickly! 535 00:54:39,617 --> 00:54:41,688 Follow me, quickly! 536 00:54:44,286 --> 00:54:46,291 Guard all the exits! Search the garden! 537 00:54:49,497 --> 00:54:51,797 - Madame, there's... - Never mind! 538 00:54:54,197 --> 00:54:55,919 - Are you alone? - Yes. 539 00:54:56,020 --> 00:54:57,296 Alone, and sleeping naked? 540 00:55:16,229 --> 00:55:19,522 I have here a warrant for Prince Racoczi. 541 00:55:20,419 --> 00:55:22,304 How low you have stooped! 542 00:55:22,402 --> 00:55:23,710 I'm acting on the King's orders. 543 00:55:24,256 --> 00:55:25,336 What a master! 544 00:55:25,440 --> 00:55:26,813 One does not judge the King! 545 00:55:28,829 --> 00:55:30,136 Get dressed and come with me. 546 00:55:31,003 --> 00:55:34,578 You are under arrest. 547 00:55:34,680 --> 00:55:39,021 My trust in you knew no bounds. 548 00:55:39,124 --> 00:55:43,530 I brooked no restrictions on your freedom. 549 00:55:43,634 --> 00:55:46,021 And you behaved like a... 550 00:55:46,129 --> 00:55:49,474 Sire, do not say the word you are burning to utter. 551 00:55:49,581 --> 00:55:51,271 It is unworthy of you. 552 00:55:51,372 --> 00:55:53,258 - I shall break you! - I'm not afraid. 553 00:55:53,355 --> 00:55:55,775 You should be! I'm capable of the worst. 554 00:55:55,881 --> 00:55:57,735 Why did you hide the fugitive? 555 00:55:57,831 --> 00:55:59,455 His crime was saving me. 556 00:55:59,557 --> 00:56:01,183 - Your lover... - I am free! 557 00:56:01,286 --> 00:56:03,836 - You are not! - Because you want me? 558 00:56:03,971 --> 00:56:06,783 Desist from speaking to me like a common person! 559 00:56:07,008 --> 00:56:10,137 Call me Sire and Your Majesty, like everyone. 560 00:56:10,527 --> 00:56:12,946 Have you forgotten the proper way to address one's King? 561 00:56:13,149 --> 00:56:17,749 Plessis-Belliere's reign only lasted as long as the roses. 562 00:56:18,872 --> 00:56:20,212 Both so sweet-smelling! 563 00:56:20,567 --> 00:56:22,256 Whereas you are like a carp. 564 00:56:22,645 --> 00:56:25,905 You live a long time but end up covered in moss. 565 00:56:26,227 --> 00:56:29,541 Beware! I am able to control my wrath, 566 00:56:29,903 --> 00:56:32,324 but in this instance I have just cause. 567 00:56:34,636 --> 00:56:37,536 I am not cut out for the hard job of royal mistress. 568 00:56:38,665 --> 00:56:40,736 Such scathing words! 569 00:56:41,416 --> 00:56:43,716 It broke Mademoiselle of Valliere. 570 00:56:44,198 --> 00:56:46,563 And I don't have Madame of Montespan's thick skin. 571 00:56:47,299 --> 00:56:50,145 I beg you, Sire. Stay faithful to her. 572 00:56:51,392 --> 00:56:52,797 And tempt me no more. 573 00:56:56,796 --> 00:56:58,682 You are tempted, then? 574 00:56:58,907 --> 00:57:00,530 What woman would not be? 575 00:57:03,479 --> 00:57:05,550 His Majesty the King! 576 00:57:12,881 --> 00:57:16,107 Those desirous of seeing Le Notre's gardens, 577 00:57:16,333 --> 00:57:19,943 in the company of our friend the Marechale of Plessis-Belliere, 578 00:57:20,363 --> 00:57:21,377 follow us. 579 00:57:26,918 --> 00:57:28,128 Friend! 580 00:58:10,439 --> 00:58:11,550 Don't take the King from me! 581 00:58:12,389 --> 00:58:13,665 Such is not my intention. 582 00:58:14,115 --> 00:58:15,391 I love him! 583 00:58:15,938 --> 00:58:17,977 Love is not unknown to me. 584 00:58:18,176 --> 00:58:19,287 Leave the Court! 585 00:58:20,959 --> 00:58:22,484 The King would not permit it. 586 00:58:56,933 --> 00:58:57,946 Play for me. 587 00:59:02,241 --> 00:59:04,607 Your move, Athenais. 588 00:59:05,022 --> 00:59:06,198 Excuse me, Your Majesty. 589 00:59:12,058 --> 00:59:16,626 It is time to leave, if you wish to be in Saint-Germain before nightfall. 590 00:59:17,046 --> 00:59:18,571 You are right, my friend. 591 00:59:19,988 --> 00:59:21,328 I shall join you later. 592 00:59:23,441 --> 00:59:25,294 Come, Athenais! 593 00:59:27,758 --> 00:59:30,243 As first lady of the Queen's household, 594 00:59:30,347 --> 00:59:32,616 see that she reaches Saint-Germain safely. 595 00:59:32,842 --> 00:59:36,384 No, Madame! No anger, no ire, no bleating! 596 00:59:40,389 --> 00:59:41,336 Please. 597 00:59:43,266 --> 00:59:45,207 So, have you ruined me? 598 00:59:45,313 --> 00:59:48,506 The Marquise has enriched the French Crown by 1,000 pistoles! 599 00:59:49,694 --> 00:59:51,383 That must be rewarded. 600 00:59:52,828 --> 00:59:56,054 Bring a stool for Madame of Plessis-Belliere. 601 01:00:07,024 --> 01:00:08,878 What do you think of this champagne? 602 01:00:09,135 --> 01:00:11,435 One could soon get used to it, Sire. 603 01:00:14,539 --> 01:00:18,432 If a select number of people were to sleep at Versailles tonight, 604 01:00:18,984 --> 01:00:20,063 would you join them? 605 01:00:20,679 --> 01:00:22,303 I adore Versailles, Sire. 606 01:00:24,229 --> 01:00:25,242 And the King? 607 01:00:26,242 --> 01:00:29,623 But, Sire, without the King, there would be no Versailles. 608 01:00:35,932 --> 01:00:37,424 Saint-Fal, there you are! 609 01:00:44,213 --> 01:00:46,547 For the Marquis of Vardes. 610 01:00:47,666 --> 01:00:49,868 For the Marquise of Plessis-Belliere. 611 01:00:50,225 --> 01:00:52,744 A great privilege! The King is spoiling you. 612 01:00:53,295 --> 01:00:55,181 And he is corrupting you! 613 01:00:56,173 --> 01:00:58,211 Such a mordant wit! 614 01:01:13,984 --> 01:01:15,924 - Who is it? - It is I. 615 01:01:17,660 --> 01:01:18,675 Enter. 616 01:01:28,757 --> 01:01:32,649 A word of advice. Put your dress back on and go home. 617 01:01:33,394 --> 01:01:35,279 The King desired my presence. 618 01:01:35,855 --> 01:01:38,374 It is that desire which worries me. 619 01:01:39,533 --> 01:01:43,327 There is a new fashion from Italy which has reached the Court. 620 01:01:43,561 --> 01:01:47,389 It consists of putting poison in the soup of the husband, 621 01:01:47,496 --> 01:01:49,217 the lover, the rival, 622 01:01:49,863 --> 01:01:51,006 or the mistress. 623 01:01:52,420 --> 01:01:53,760 Everything is poisoned. 624 01:01:54,466 --> 01:01:58,740 Drinks, sorbets, but also clothes, gloves, 625 01:01:58,848 --> 01:02:01,300 handkerchiefs, nightgowns. 626 01:02:01,469 --> 01:02:02,896 Who would want to kill me? 627 01:02:04,635 --> 01:02:08,560 Only the stupid or the ugly have no one to envy them. 628 01:02:10,838 --> 01:02:14,480 I was in the kitchen when tonight's meal was being prepared. 629 01:02:14,579 --> 01:02:20,205 There was a sorbet for each guest. As it is my job to be curious, 630 01:02:21,262 --> 01:02:25,319 I inadvertently knocked over your sorbet. 631 01:02:26,346 --> 01:02:28,712 The dog ate it and died in five minutes. 632 01:02:29,576 --> 01:02:31,167 It would have taken you two days. 633 01:02:35,780 --> 01:02:37,949 - So, will you leave now? - No. 634 01:03:10,122 --> 01:03:11,137 Who is it? 635 01:03:13,161 --> 01:03:14,469 Bontemps, Madame. 636 01:03:14,855 --> 01:03:17,536 Please forgive this nocturnal intrusion, 637 01:03:17,989 --> 01:03:21,151 but His Majesty wishes to see Your Ladyship. 638 01:03:24,416 --> 01:03:25,659 A moment, please. 639 01:04:50,752 --> 01:04:52,857 - You still love the Hungarian? - No, Sire. 640 01:04:54,590 --> 01:04:56,345 By agreeing to sleep here, 641 01:04:57,180 --> 01:04:58,673 you agreed to spend the night with me. 642 01:05:00,761 --> 01:05:04,785 So what is it? 643 01:05:04,886 --> 01:05:08,048 Joffrey of Peyrac, my husband, 644 01:05:08,851 --> 01:05:12,110 whom you had burnt at the stake after a mockery of a trial. 645 01:05:13,329 --> 01:05:14,473 I had no choice. 646 01:05:15,599 --> 01:05:19,524 There can be no honorable motive for murdering an innocent man. 647 01:05:20,204 --> 01:05:21,795 To me, a man counts for little. 648 01:05:22,826 --> 01:05:23,970 The King consumed him. 649 01:05:25,223 --> 01:05:27,077 I became King when I was five. 650 01:05:28,677 --> 01:05:30,716 When Mazarin died, my power was uncertain. 651 01:05:31,395 --> 01:05:32,638 A poor country, 652 01:05:33,186 --> 01:05:35,802 with neither army nor navy. Nothing! 653 01:05:36,479 --> 01:05:39,030 Except for a nobility with La Fronde on their minds. 654 01:05:39,805 --> 01:05:41,178 I had to win or die! 655 01:05:42,875 --> 01:05:44,565 Peyrac was richer than I, 656 01:05:45,017 --> 01:05:46,871 forming a state within the state. 657 01:05:47,223 --> 01:05:48,597 I had to bring him down. 658 01:05:49,590 --> 01:05:51,345 I would do it all again. 659 01:05:52,308 --> 01:05:55,153 If I had to sacrifice a member of my family for my realm, 660 01:05:55,730 --> 01:05:56,873 I would do so. 661 01:05:57,232 --> 01:05:58,857 You are all alone, Sire. 662 01:06:00,174 --> 01:06:01,254 I am the King. 663 01:06:02,028 --> 01:06:04,776 You took Peyrac's honor and fortune. 664 01:06:05,323 --> 01:06:07,077 Did you have to take his life, too? 665 01:06:09,575 --> 01:06:11,549 He did not die at the stake. 666 01:06:13,413 --> 01:06:14,972 - What? - It's true. 667 01:06:15,555 --> 01:06:17,277 It wasn't your husband's body, 668 01:06:18,561 --> 01:06:21,374 but that of another condemned man. 669 01:06:34,198 --> 01:06:38,056 Before being taken to the stake he was led into the inn, 670 01:06:39,154 --> 01:06:41,388 on the pretext of taking a last drink. 671 01:06:42,351 --> 01:06:44,870 A final pleasure offered to the condemned man. 672 01:06:52,393 --> 01:06:53,852 The swap was done, 673 01:06:54,438 --> 01:06:57,306 and Peyrac was taken through tunnels to the Seine. 674 01:06:58,147 --> 01:06:59,641 Trustworthy soldiers 675 01:07:00,099 --> 01:07:02,486 put him on board a boat, 676 01:07:02,624 --> 01:07:04,860 headed downstream, out of Paris. 677 01:07:05,470 --> 01:07:06,997 I gave Peyrac back his life, 678 01:07:07,101 --> 01:07:08,987 but not his freedom. 679 01:07:09,308 --> 01:07:11,695 When he realized he was being taken into captivity, 680 01:07:11,801 --> 01:07:15,792 he took advantage of a momentary lack of attention 681 01:07:15,894 --> 01:07:17,716 to attempt to flee. 682 01:07:26,831 --> 01:07:30,473 Joffrey, alive! He is free! 683 01:07:31,275 --> 01:07:32,290 No. 684 01:07:33,353 --> 01:07:35,773 The strong currents carried him away. 685 01:07:36,776 --> 01:07:40,035 His body was found and identified the next day. 686 01:07:41,891 --> 01:07:43,101 I don't believe you. 687 01:07:43,842 --> 01:07:45,848 The report, alas, left no doubt. 688 01:07:47,135 --> 01:07:50,581 Joffrey would not have escaped the stake, just to drown. 689 01:07:52,635 --> 01:07:53,746 You are strange. 690 01:07:54,554 --> 01:07:57,618 Disloyal to the living, but faithful to a shade. 691 01:07:58,008 --> 01:07:59,665 I'm sure he's alive. 692 01:08:01,077 --> 01:08:02,189 A pipedream, Madame. 693 01:08:03,443 --> 01:08:04,522 He is no more. 694 01:08:05,810 --> 01:08:06,856 But I did not kill him. 695 01:08:09,198 --> 01:08:10,987 Sire, this has shaken me. 696 01:08:11,981 --> 01:08:13,574 Allow me to return to Paris. 697 01:08:14,923 --> 01:08:15,970 At this time? 698 01:08:16,746 --> 01:08:19,427 There is no special time for hoping. 699 01:08:23,814 --> 01:08:25,754 You lied about that shirt! 700 01:08:25,891 --> 01:08:26,905 I did not. 701 01:08:27,010 --> 01:08:28,471 Joffrey did not burn. 702 01:08:28,705 --> 01:08:29,653 But I saw... 703 01:08:29,760 --> 01:08:31,798 I know! The flames blackened his head 704 01:08:32,063 --> 01:08:33,622 and consumed his whole body. 705 01:08:33,726 --> 01:08:35,317 - It's the truth. - You're lying! 706 01:08:36,188 --> 01:08:38,576 He was not burnt, the King told me. 707 01:08:40,888 --> 01:08:42,196 But at the stake? 708 01:08:42,327 --> 01:08:44,300 Someone else, as you well knew! 709 01:08:44,661 --> 01:08:45,741 No, Madame. 710 01:08:46,133 --> 01:08:49,959 The King spirited him away. Then he came here to change. 711 01:08:51,025 --> 01:08:52,649 Tell me you saw him! 712 01:08:55,245 --> 01:08:56,423 No, Madame. 713 01:08:56,781 --> 01:09:00,160 Wasn't the shirt I bought off the executioner his? 714 01:09:00,490 --> 01:09:01,766 Where is he? 715 01:09:01,930 --> 01:09:03,618 The King told you he was alive? 716 01:09:04,902 --> 01:09:05,884 No. 717 01:09:06,438 --> 01:09:08,128 Then he is dead, Madame. 718 01:09:14,336 --> 01:09:17,399 If you knew any different, you'd tell me, wouldn't you? 719 01:09:20,475 --> 01:09:22,001 Of course, Madame. 720 01:11:07,788 --> 01:11:08,966 It can't be! 721 01:11:26,527 --> 01:11:27,474 Therese! 722 01:11:36,344 --> 01:11:39,473 Madame is home? I thought that... 723 01:11:44,019 --> 01:11:45,261 Undo me. 724 01:11:59,719 --> 01:12:00,830 Hand me my nightgown. 725 01:12:10,079 --> 01:12:11,092 Are you asleep? 726 01:12:12,828 --> 01:12:13,810 Are you ill? 727 01:12:14,652 --> 01:12:15,665 My nightgown! 728 01:12:19,640 --> 01:12:20,654 Take it! 729 01:12:28,881 --> 01:12:29,863 Speak! 730 01:12:31,151 --> 01:12:32,099 Speak! 731 01:12:33,902 --> 01:12:34,916 Have mercy, Madame! 732 01:12:39,625 --> 01:12:40,932 Will you speak? 733 01:12:41,959 --> 01:12:43,203 - Speak! - It hurts! 734 01:12:43,302 --> 01:12:44,511 On whose orders were you acting? 735 01:12:46,020 --> 01:12:47,132 Mademoiselle Desoeillet's! 736 01:12:47,779 --> 01:12:48,727 Whose? 737 01:12:49,507 --> 01:12:50,750 Mademoiselle Desoeillet's! 738 01:12:53,088 --> 01:12:54,265 What's going on? 739 01:12:56,284 --> 01:12:57,364 - The nightgown? - Yes. 740 01:13:02,040 --> 01:13:05,104 Don't touch a thing. She's dying. 741 01:13:06,325 --> 01:13:07,535 Do something! 742 01:13:07,829 --> 01:13:09,202 There's nothing to do. 743 01:13:09,587 --> 01:13:12,455 It's a Maltese poison for which there is no antidote. 744 01:13:44,155 --> 01:13:45,810 I'll use this one. 745 01:13:46,297 --> 01:13:48,270 Madame of Montespan is in there! 746 01:13:48,471 --> 01:13:49,779 We'll share. 747 01:13:50,102 --> 01:13:51,529 Careful with my hair! 748 01:13:55,346 --> 01:13:56,294 You! 749 01:13:56,402 --> 01:13:59,083 - What's that on your thigh? - A beauty spot. 750 01:13:59,502 --> 01:14:01,541 On the thigh? 751 01:14:01,678 --> 01:14:04,641 It is a natural one. The King adores it! 752 01:14:05,194 --> 01:14:07,102 He cannot like such a blemish. 753 01:14:07,368 --> 01:14:08,448 You're a bitch! 754 01:14:09,480 --> 01:14:11,267 And you are an angel! 755 01:14:32,694 --> 01:14:33,970 Your hand, Madame. 756 01:14:39,602 --> 01:14:41,324 Who is that triton, Sire? 757 01:14:41,712 --> 01:14:44,579 - That madman Vardes. - He'll be killed, Sire! 758 01:14:44,685 --> 01:14:46,571 He's as solid as an oak. 759 01:14:53,159 --> 01:14:54,849 Running water is home 760 01:14:54,950 --> 01:14:57,469 to the bubonic plague! 761 01:14:57,573 --> 01:14:58,978 You see death everywhere. 762 01:14:59,331 --> 01:15:00,988 Because it is everywhere, Sire. 763 01:15:04,831 --> 01:15:05,975 They'll drown! 764 01:15:06,078 --> 01:15:07,703 Save them! Help them! 765 01:15:15,031 --> 01:15:16,110 Never do that again. 766 01:15:16,854 --> 01:15:17,802 Help! 767 01:15:19,156 --> 01:15:21,010 Mademoiselle Desoeillet is drowning. 768 01:15:22,227 --> 01:15:23,567 Go on, then, Vardes! 769 01:15:31,276 --> 01:15:32,453 Do you know her? 770 01:15:32,555 --> 01:15:35,007 She can't be anyone important. 771 01:15:35,432 --> 01:15:37,503 - Who does she work for? - No idea. 772 01:15:37,607 --> 01:15:40,768 There are thousands of minor ladies-in-waiting. 773 01:15:41,987 --> 01:15:44,854 Follow her, watch what she does, and report back to me. 774 01:15:45,314 --> 01:15:47,417 As you wish, Marquise of the Angels. 775 01:16:06,450 --> 01:16:08,936 Here's five pistoles. Take me to the Barriere du Roule. 776 01:17:50,821 --> 01:17:52,031 Jean Pourri. 777 01:17:52,133 --> 01:17:54,848 He who sold children in the Cour des Miracles. 778 01:17:55,809 --> 01:17:59,124 - A newborn baby? What for? - Nothing very pleasant. 779 01:17:59,360 --> 01:18:02,292 The local rogues say it's the devil's house. 780 01:18:02,557 --> 01:18:06,645 And the devil in question is a woman. Voisin is her name. 781 01:18:06,937 --> 01:18:08,561 She's in league 782 01:18:08,855 --> 01:18:10,993 with a fellow with a burnt face. 783 01:18:12,022 --> 01:18:14,093 Did they poison my nightgown? 784 01:18:14,259 --> 01:18:15,339 Who could say? 785 01:18:15,475 --> 01:18:20,141 All I know is that Desoeillet came out again with Jean Pourri, 786 01:18:20,623 --> 01:18:23,849 Voisin said, "Tomorrow, at midnight." 787 01:18:30,567 --> 01:18:31,941 Midnight is in five hours. 788 01:18:53,112 --> 01:18:54,224 Do you know her? 789 01:18:54,742 --> 01:18:57,522 Impossible to say. Let's go. 790 01:20:00,550 --> 01:20:02,850 Voisin, it is time. 791 01:20:03,332 --> 01:20:04,673 The devil is with us! 792 01:20:19,288 --> 01:20:23,061 Satan, brute force of evil, be with us. 793 01:20:25,269 --> 01:20:29,575 Lucifer, superior spirit of evil, be with us. 794 01:20:32,175 --> 01:20:33,483 Repeat after me. 795 01:20:39,050 --> 01:20:42,397 In the name of Asmodeus, archangel of crime, 796 01:20:42,759 --> 01:20:44,099 prince of the damned. 797 01:20:48,674 --> 01:20:51,934 I demand the friendship of the King and Dauphin. 798 01:20:54,399 --> 01:20:56,502 May this friendship never end. 799 01:20:58,428 --> 01:21:00,150 May the Queen be sterile. 800 01:21:04,087 --> 01:21:05,429 Madame of Montespan! 801 01:21:06,710 --> 01:21:08,433 May my rivals perish! 802 01:21:25,544 --> 01:21:27,648 May this sacrifice please you, 803 01:21:27,750 --> 01:21:29,789 O Prince of Darkness! 804 01:21:35,169 --> 01:21:36,117 No! 805 01:21:38,846 --> 01:21:40,633 Catch them! Kill them! 806 01:21:43,642 --> 01:21:45,746 Quick, don't let them escape! 807 01:21:51,862 --> 01:21:53,005 Saved! 808 01:22:10,631 --> 01:22:12,419 So, what do you say? 809 01:22:12,901 --> 01:22:14,559 I have no power at Versailles. 810 01:22:14,660 --> 01:22:17,505 And Madame of Montespan is the King's mistress. 811 01:22:18,018 --> 01:22:20,569 - We must wait. - Wait until I'm murdered? 812 01:22:21,407 --> 01:22:23,161 The King would listen. 813 01:22:23,358 --> 01:22:26,356 Were it possible, I would have told him before now. 814 01:22:26,811 --> 01:22:29,045 So you knew all about Voisin? 815 01:22:29,273 --> 01:22:30,287 Of course. 816 01:22:30,841 --> 01:22:32,214 The Court is France. 817 01:22:32,311 --> 01:22:34,000 Without evidence, 818 01:22:34,166 --> 01:22:36,106 the King cannot act. 819 01:22:38,674 --> 01:22:41,803 Must I remind you that they are killing infants? 820 01:22:42,064 --> 01:22:45,858 Perhaps, by letting a few die, thousands more are saved. 821 01:22:46,412 --> 01:22:48,386 I shall inform him about the poison 822 01:22:48,491 --> 01:22:51,424 when the time is right, and everyone shall know. 823 01:22:52,424 --> 01:22:55,521 In the meantime, I beg you, leave Court. 824 01:22:55,622 --> 01:22:57,530 Never! I am a woman, 825 01:22:57,733 --> 01:23:00,698 and the life of even a single child means everything to me. 826 01:23:01,345 --> 01:23:02,327 I shall talk to the King. 827 01:23:03,041 --> 01:23:04,152 Just one second. 828 01:23:05,055 --> 01:23:08,087 Do that, and you will never again see your husband, 829 01:23:08,732 --> 01:23:10,618 Joffrey of Peyrac. 830 01:23:11,258 --> 01:23:14,518 What is this blackmail? What is this odious lie? 831 01:23:16,982 --> 01:23:18,094 It is the truth. 832 01:23:18,486 --> 01:23:19,891 Joffrey is dead. 833 01:23:20,404 --> 01:23:21,482 He is alive. 834 01:23:22,322 --> 01:23:24,492 I didn't want it to be known 835 01:23:26,671 --> 01:23:28,427 by the King's future mistress, 836 01:23:29,293 --> 01:23:32,607 but I saw no other way of diverting you from your folly. 837 01:23:34,153 --> 01:23:36,193 - I don't believe you. - You shall. 838 01:23:37,959 --> 01:23:38,940 Come. 839 01:23:45,602 --> 01:23:49,941 I found the architect who built your husband's residence. 840 01:23:50,398 --> 01:23:53,778 The land formerly belonged to the Grand Master of the Templars. 841 01:23:59,159 --> 01:24:02,768 This well has an exit dating from the time of Philip the Fair. 842 01:24:21,799 --> 01:24:25,756 It comes out into the Cemetery of the Innocents. 843 01:24:36,988 --> 01:24:39,222 I discovered this all by myself. 844 01:24:53,648 --> 01:24:54,727 Whose seal is this? 845 01:24:56,046 --> 01:24:57,355 Peyrac's. 846 01:24:58,283 --> 01:24:59,690 Do you recognize these bags? 847 01:25:01,673 --> 01:25:05,445 They're Joffrey's. He kept his gold in them. 848 01:25:06,566 --> 01:25:10,718 There! This is tangible proof that your husband 849 01:25:11,106 --> 01:25:15,162 did not drown in the Seine near Gassincourt. 850 01:25:54,403 --> 01:25:57,565 I learnt all this by means of a long investigation. 851 01:25:58,593 --> 01:26:01,012 Nursed back to health by abbey monks, 852 01:26:01,918 --> 01:26:06,007 Joffrey of Peyrac made his way back to Paris. 853 01:26:09,304 --> 01:26:14,254 Hunted and destitute, he had nothing left. 854 01:26:15,316 --> 01:26:17,770 He went to the Cemetery of the Innocents, 855 01:26:19,120 --> 01:26:22,020 made his way in through the secret entrance, 856 01:26:23,630 --> 01:26:26,410 and came here for his gold. 857 01:26:27,531 --> 01:26:31,652 For with gold one can wage war, one can hire accomplices, 858 01:26:33,031 --> 01:26:34,208 one can buy freedom. 859 01:26:52,121 --> 01:26:55,915 Joffrey! He's alive and free! 860 01:26:56,982 --> 01:26:59,598 How delightful to see you happy! 861 01:26:59,731 --> 01:27:00,679 Where is he? 862 01:27:00,786 --> 01:27:03,305 I lost trace of him at a port in Midi. 863 01:27:03,760 --> 01:27:06,889 Midi? I shall go and look for him. 864 01:27:07,597 --> 01:27:08,905 I shall find him! 865 01:27:09,260 --> 01:27:12,672 I am sure you will. And I am delighted. 866 01:27:13,129 --> 01:27:14,852 My carriage, immediately! 867 01:27:15,048 --> 01:27:16,127 Lisette, my trunks! 868 01:27:16,871 --> 01:27:18,276 I leave this hour! 869 01:27:18,374 --> 01:27:20,739 I beg you to wait until the morning. 870 01:27:20,835 --> 01:27:22,590 The roads are not safe at night. 871 01:27:22,850 --> 01:27:25,597 Tomorrow, then. Just to please you. 872 01:27:25,728 --> 01:27:26,905 Where is Monsieur Savary? 873 01:27:27,551 --> 01:27:28,924 He just rushed out, Madame. 874 01:27:29,853 --> 01:27:32,218 I'll make that old liar pay! 875 01:27:35,577 --> 01:27:37,364 Angelique of Plessis-Belliere. 876 01:27:37,624 --> 01:27:38,931 I knew her at once. 877 01:27:39,094 --> 01:27:40,554 The dwarf was devoted to her. 878 01:27:40,725 --> 01:27:43,211 - If she speaks to the King... - Disgrace! 879 01:27:43,507 --> 01:27:44,880 But torture for you. 880 01:27:45,331 --> 01:27:47,401 Then you'll be burnt for witchcraft. 881 01:27:48,847 --> 01:27:51,495 We must be rid of her. Tonight. 882 01:27:51,598 --> 01:27:53,156 Yes, but no poison this time. 883 01:27:53,323 --> 01:27:55,362 I want decisive action. 884 01:27:58,280 --> 01:28:01,593 An old method, but one that's tried and trusted. 885 01:31:41,925 --> 01:31:43,069 Wanted to kill her? 886 01:32:22,823 --> 01:32:24,032 Joffrey! 887 01:32:28,130 --> 01:32:29,341 Joffrey, my love! 888 01:33:25,720 --> 01:33:26,996 Speak to me! 889 01:33:33,011 --> 01:33:33,992 Why? 890 01:33:37,104 --> 01:33:38,347 But why? 891 01:33:56,387 --> 01:33:57,498 Why? 892 01:34:13,142 --> 01:34:14,896 It was him, I saw him. 893 01:34:16,243 --> 01:34:17,551 Perhaps he has changed. 894 01:34:18,609 --> 01:34:21,510 The Count of Peyrac you loved died at the stake. 895 01:34:22,383 --> 01:34:24,802 He could have lost his rank and fortune 896 01:34:25,773 --> 01:34:27,048 but remained himself. 897 01:34:28,331 --> 01:34:29,345 Perhaps. 898 01:34:30,089 --> 01:34:33,120 But in the meantime you married Plessis-Belliere. 899 01:34:35,206 --> 01:34:37,724 I thought he was dead. 900 01:34:37,827 --> 01:34:40,825 He had died, and I was but a woman. 901 01:34:42,017 --> 01:34:45,974 He loved no ordinary woman, but Angelique! 902 01:34:48,476 --> 01:34:49,816 He loves me no more? 903 01:34:50,714 --> 01:34:52,883 He thinks you have no future together. 904 01:34:53,751 --> 01:34:55,572 So many years spent apart. 905 01:34:56,182 --> 01:34:57,425 We have the present. 906 01:34:58,292 --> 01:35:00,941 When in love, you can fit a lifetime into one night. 907 01:35:02,801 --> 01:35:06,443 My men are guarding your doors. The King's orders. 908 01:35:07,789 --> 01:35:09,250 But you have the tunnel. 909 01:35:09,964 --> 01:35:12,831 It's locked. Still, it doesn't matter now. 910 01:35:13,705 --> 01:35:15,492 Locked doors can be forced, 911 01:35:15,592 --> 01:35:18,241 so that pure air may circulate through the temple. 912 01:35:19,013 --> 01:35:21,280 Not my words. Solomon's. 913 01:35:32,283 --> 01:35:34,006 Did Peyrac set you up here? 914 01:35:34,298 --> 01:35:36,717 - In a way. - And in another? 915 01:35:36,888 --> 01:35:38,959 I swore to keep my silence. 916 01:35:39,223 --> 01:35:41,109 How did you get in? 917 01:35:41,204 --> 01:35:42,545 By the tunnel. 918 01:35:43,186 --> 01:35:44,169 It's locked. 919 01:35:44,275 --> 01:35:46,313 The Count of Peyrac gave me the key. 920 01:35:47,153 --> 01:35:48,329 This, too. 921 01:35:58,504 --> 01:35:59,551 My love. 922 01:36:00,903 --> 01:36:02,330 I came to watch you sleep, 923 01:36:03,366 --> 01:36:05,665 to see you without your seeing me. 924 01:36:07,554 --> 01:36:09,308 Fate was cruel 925 01:36:10,016 --> 01:36:11,924 to let us see each other. 926 01:36:12,990 --> 01:36:16,303 The reason I fled without speaking 927 01:36:17,499 --> 01:36:20,792 was because one word would have awakened so many things 928 01:36:21,910 --> 01:36:23,187 which should be left alone. 929 01:36:25,173 --> 01:36:27,561 Your life is in the open. Mine, henceforth, in the shadows. 930 01:36:29,233 --> 01:36:31,371 I can offer you nothing now. 931 01:36:32,496 --> 01:36:33,543 Forget me. 932 01:36:34,573 --> 01:36:37,027 Soon, perhaps, you will find a new destiny. 933 01:36:37,163 --> 01:36:38,853 Do not refuse it, I beg you. 934 01:36:39,818 --> 01:36:41,704 Stay alive for us, for our children. 935 01:36:43,527 --> 01:36:45,631 I take with me a piece of eternity, 936 01:36:47,077 --> 01:36:49,246 your smile as you slept. 937 01:37:03,897 --> 01:37:06,229 Be reasonable, Madame. 938 01:37:09,557 --> 01:37:12,653 Reasonable? I've never been reasonable. 939 01:37:13,490 --> 01:37:15,659 I shall go to Midi and find him. 940 01:37:15,760 --> 01:37:19,532 We shall both go to Midi. Or, rather, all three of us. 941 01:37:19,661 --> 01:37:21,481 - Three? - The naphtha! 942 01:37:22,666 --> 01:37:25,980 You old madman! Find us a light carriage and four. 943 01:37:26,088 --> 01:37:27,396 Let us fly!